

Lezing met film: Slag om Aken

Lezing met film door Luc Wolters op dinsdag 29 oktober a.s. om 20.00 uur in de zaal van Café Oud Bocholtz, Pastoor Neujeanstraat 11 te Bocholtz

Eerste veroverde Duitse stad

Aken zou de eerste Duitse stad worden die de geallieerden veroverden. De betekenis – ook de symbolische – van deze stad was groot. Aken stond niet voor niets bekend als de stad van de legendarische Karel de Grote, de stad bovendien waar tot 1531 op enkele uitzonderingen na alle Duitse koningen werden gekroond. Het was dus niet zomaar een stad.

Met name de Duitsers hechtten, tot in het hoofdkwartier van de Führer aan toe, grote symbolische waarde aan Aken. Dat was de reden waarom de weerstand groot was zoals de Amerikanen bij de verovering van Aken ondervonden.

Slachtoffers ná de bevrijding

Juist die grote weerstand zorgde aan de andere kant van de grens, in Bocholtz en Simpeltveld, voor een aantal slachtoffers, wier overlijden plaatsvond ná de bevrijding. Deze omstandigheid dat er slachtoffers vallen als de grensplaatsen al bevrijd zijn en mensen zich veilig wanen, nodigt

ertoe uit de aandacht op Aken te richten. Waarbij ook grensoverschrijdende aandacht is voor onze burens, van wie velen ook ongewild in dit oorlogsgeweld beland waren en die in werk en leven grote offers moesten brengen. De stad werd voor een groot deel in puin geschoten, waarbij honderden slachtoffers te betreuren waren. Nog jaren na de oorlog werd in de kapotte stad puingeruimd en moest heropbouw plaatsvinden.

De lezing en film neemt u mee naar de gebeurtenissen tijdens de slag om Aken en de gevolgen ervan voor bewoners in de stad

en direct omgeving.

Voor leden van heemkundevereniging De Bongard is de toegang gratis, van niet-leden wordt een bijdrage gevraagd van 2 euro.

Heemkundevereniging

De Bongard Simpeltveld-Bocholtz

Save the dates:

Vanaf 5 november a.s. cursus
 ZumBokunde

10 november a.s. Groot ZumBo
 Dialect Dictee

12 november a.s. is de lezing
 'Kinderen van gekleurde
 bevrijders'

1 december a.s. adventmarkt
 Bóches Harmoniezaal



Impressie schade Aachen 1944



US infanterie in Aachen 1944



Gl machinegeweerploeg in Aachen 1944

De Speelman uit Eys wint een "Muulke"

EYS - Tijdens de jaarlijkse Aovend van 't Muulke is toneelvereniging De Speelman in de prijzen gevallen. Een Muulke is een prijs, van de Limburgse Federatie voor Amateurtoneel (LFA). Deze prijzen worden in verschillende categorieën uitgereikt. Een vergelijking met de wereldberoemde Oscars is snel te maken. Mede dankzij een positief juryrapport en de daverende reacties van onze bezoekers werd De Speelman genomineerd voor de voorstelling; Veugelke op de camping. De categorie was "Meest opvallende vormgeving van een voorstelling". Dit was niet geheel onverwacht, aangezien wij deze voorstelling in de buitenlucht hebben gespeeld. Het stuk speelde zich af op een camping en om dat zo goed mogelijk uit te beelden, werd er gekozen om op het

voetbalveld van SV Zwart Wit 19 (toneel) te spelen. Met tenten, caravans, een heus toiletgebouw en tal van kleine details werd er een echte camping neergezet en een gezellige sfeer gecreëerd. Iets dat de jury van de LFA zeker niet ontgaan was. In hun rapport schreven ze dat het gehele decor echt aanvoelde als een camping en dat het een genot was om heen te kijken.

Een afvaardiging van spelers, bestuursleden en vooral decorbouwers toog naar het Munttheater in Weert. Uit de verschillende voorstellingen werd onze voorstelling uitverkoren als winnaar! Voor onze toneelvereniging is deze prijs een super motivatie om ook komend jaar weer een geweldig nieuw stuk te brengen voor onze bezoekers. Inmiddels zijn onze acteurs en onze



regiegroep weer druk bezig om in maart 2020 voor u op te kunnen treden. Reserveer alvast in de agenda: 6, 7 en 8 maart 2020. Zoals voorheen gaan we weer naar "binnen", naar ons eigen theater,

in de gymzaal aan het kermisplein in Eys. We gaan echter ons uiterste best doen om er weer een onvergetelijke avond van te maken voor u!

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 11.300 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Eys, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vijlen, Wahlwiller en Wittern.

Advertentie/redactie-adres

- TMdesign
Theo Meijer
Irmstraat 7
Simpelveld
06 - 19 86 88 16
info@weekbladtroebadoer.nl
of info@tmdesign.nl
Aanlevertijd tot vrijdag 18.00
uur. Of na telefonische
afpraak. Voor info zie ook:
www.weekbladtroebadoer.nl



Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

Gezocht bezorgers

Voor Vaals en Mechelen

Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30



VISHANDEL F. ERKENS



Kibbelingen met saus

per bakje € **4⁰⁰**

Hollandse
nieuwe 200

3 stuks voor € 5⁵⁰

GEDULD EN PERSPECTIEF RAAKTEN STILAAN UITGEPUT:

Na 38 jaar trekt dirigent Alf Franken de stekker uit zijn geliefde kinderkoor... (3)

-door Jef Bonten -

Oorzaken terugloop

EYS - Vanwaar die terugloop? Alf Franken noemt de verharding, de verzakelijking en de verregaande individualisering van de maatschappij als oorzaken voor de drastische achteruitgang. Ook het continu rooster op de basisschool in Eys, normaal tot 14.30 uur les en dan een uur onderbreking voordat de kinderkoorpetitie kan aansluiten, omdat de basisschoollessen in Simpelveld later eindigen.

Hij benadrukt niet te willen natrappen, maar wil toch kwijt dat ook de mentaliteit van hedendaagse ouders een grote rol

speelt. Franken: "De ouders onderschatten zeker het belang van zang en muziek! Er wordt veel te weinig of helemaal niet meer creatief gezongen en gemusiceerd op de basisschool. Het is ook een algehele ontwikkeling in de maatschappij: die individualisering die tot culturele verarming leidt. Iedereen wil een sterretje worden, solozang is het enige dat nog trekt, want koorzang is toch een stuk moeilijker. Het is zelfs zó erg, dat ouders mij appten, dat wanneer hun kind geen solo mocht zingen, dat het zich dan zou bedanken. Ze wilden alleen maar met hun kind schitteren als individu, niet meer in groepsverband... Ze wilden alleen maar sterretjes en solisten zijn. Ik liet ook wel eens de minde goden alléén zingen, want al die borstklopperij leidt tot niets. Alle verenigingen waar jeugd gevraagd wordt, hebben het moeilijk: misschien is dit een ernstige voorbode van wat ons over een tiental jaren in de dorpskernen te wachten staat. Wat gaat er overblijven van muziekverenigingen, koren en sportclubs?"

Terugblik

“Kijk, in de tijd van meester Johan Kokkelmans, de dirigent-oprichter van het Kinderkoor nu 73 jaar geleden in 1946, was de keuze: of kinderkoor of de misdienaars. Het 60-jarig jubileum werd nog met heel wat feestvertoon gevierd. Natuurlijk waren er altijd al ups-and-downs, maar dit is in Eys de grootste dip die er

Kleintjes

PARKET

EIKEN PLANKEN van € 59,00
voor € 27,50. Ook leggen,
schuren en reparatie.
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

UW TRAP een pronkstuk

In PVC, laminaat of hout. Compleet vanaf € 695,00
www.ecoplanken.nl
Nuth – 045 - 511 34 69

Daihatsu Cuore

Automaat / 5-drs / hoge instap
 Airco / stuurbokr. / bwj 2011
 BOVAG AUTO MAERTZDORF
 Bocholtz **045-5441440**

Te koop

Pirelli winterbanden op
stalen velgen voor Fiat Panda.
Maat 175/65 R14 voor € 100,-
Tel. 045 - 5440801

Wandeling Holset

Zondag 3 november wandeling in Holset. De wandeling vertrekt om 12.15 uur vanaf de parkeerplaats bij de kerk. Iedereen is welkom! Deze wandeling wordt georganiseerd door VTC. Een mooie wandelroute met mooie vergezichten. Inlichtingen over de wandeling bij Norbert Maussen tel nr 043 4504673 Of 0643582754

Helpt U mee!! Collecte voor
het Gehandicapte Kind.

Vooral collectanten gezocht
voor Gulpen. De collecte vindt
plaats in de maand november
Geef U op!!! Bel 043-4504673
of 06 43582754

ooit heeft plaatsgevonden. De hedendaagse jeugd krijgt blijkbaar zoveel triggers en aanbiedingen, dat zo'n kinderkoor misschien als ietwat 'oubollig' overkomt, hoewel dat er eigenlijk niets mee te maken heeft. Hedendaagse ouders onderschatten zeker het emotionele belang van muziek en zang, dat ook tot betere leerprestaties voert, in deze belangrijke ontwikkelingsfase van het jonge individu. Maar als dat inzicht doorbreekt, is het te laat."

(In verband met de telkens zeer lange teksten van de bovengenoemde schrijver zullen we in vervolg in delen publiceren. Vandaag deel 3 en slot Red.)

Sudoku puzzle / week 43

		6	8	2				1
			9				4	
5		7						
6		2		3				
	7		6		1		3	
				4		6		9
						9		5
	3				9			
1				6	5	4		

Najaarsconcert Sorriënto

SIMPELVELD - Mandolinevereniging Sorriënto organiseert dit jaar haar 40e najaarsconcert op **zondag 27 oktober** in partycentrum "Oud-Zumpelveld". Voor dit bijzondere concert heeft Sorriënto zich verzekerd van de samenwerking met zangkoor Sing a Song uit Schimmert. Voor dit concert heeft Sorriënto, zoals gebruikelijk, alle gouden en diamanten bruidsparen uit de eigen gemeente, van het afgelopen jaar uitgenodigd. Voor zover hun namen en adressen bij Sorriënto bekend zijn.

Indoor kerstmarkt

Op **zondag 8 december** organi-

seert Sorriënto voor de 31e keer hun jaarlijkse indoor kerstmarkt in de grote feestzaal van partycentrum "Oud-Zumpelveld" Irmstraat 23 Simpelveld van 11.00 - 17.00 uur.

Buiten verwelkomt de kerstman de bezoekers met een gezonde attentie voor de allerkleinsten. Binnen in de grote feestzaal die op schitterende wijze in kerstfeer is gedecoreerd, is de gezellige kerstmarkt, er is een gemoedelijke sfeer, glühwein, soep, warme wafels met kersen en slagroom, mooie stand met alles wat er bij een kerstmarkt hoort.

Bent u geïnteresseerd in het huren van een kraampje dan kunt u zich aanmelden bij Nicole Voncken-Wilhelmus tel: **045-5445333** of via info@sorriento.nl

Bócheser Schlaager Arena

BOCHOLTZ - De 18e editie van de Bócheser Schlaager Arena vindt dit jaar op **zaterdag 2 november** plaats in de Wilhelminazaal aan de Dr. Nolensstraat 9a in Bocholtz. Ook vindt weer de Cover Arena plaats voorafgaand aan de originele nieuwe nummers. Het programma start om 20.11 uur en aan het einde van de

avond maakt de jury bekend wat de nieuwe Bócheser Schlaager 2019-2020 wordt en wie de Cover Arena wint. De winnaars van vorig seizoen zijn De Geitenfokkers met Wen 't noe nit is. De dames van Sijportcloeb'25/Zumpelveld wonnen de Cover Arena met het nummer 't is Karneval!

Entreekaarten kosten 6 euro per stuk en kunnen o.a. worden besteld via de website www.schlaagerarena.nl

Buuttereednersgala in Bocholtz

BOCHOLTZ - Zondag 29 december is het weer zover! Deze middag staat de Harmoniezaal weer in

het teken van een greep uit de beste tonpraters die Brabant en Limburg te bieden heeft. Nadere informatie volgt, maar zet in ieder geval al een groot uitroep-teken in uw agenda op de 29e december.

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Aanbieding week 43 Proef en beleef het echte ambacht

Melkknip of tarweknip voor	1.85
Duitse broodjes	3+2 gratis!
Plaatgebak diverse soorten 4 stuks voor	5.00
Abrikozen-slagroom-schuimpjesvlaai middel voor	10.75

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Kapsalon De Brandsquelle

Uw adres voor professionele
Haarstyling & Haarkleuring

Dames en Heren
maak nu ook
» ONLINE «
uw afspraak.

Kijk op onze vernieuwde website
kapsalondebrandsquelle.nl

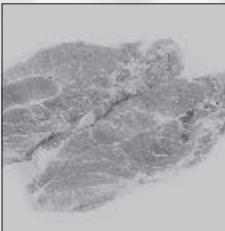
Like en volg ons op
 

Elke woensdag Herenavond
inloop van 17:30-19:30uur

Dorpstraat 2 - Simpelveld 045 - 544 0511
Uw hoofd is onze reclame!

VAESSEN Onze
aanbiedingen:
t/m
zaterdag a.s.

Party & Catering

di. / wo. aanb.	Menu van de week
Gehakt en/of braadworst per kg € 6.98	Varkensfiletlapje met jachtsaus, krielen en broccoli per portie € 6.75
Halskarbonade 100 gr. € 0.85	do. / vr. / za. aanbiedingen
	VLEESWAREN
kant & klaar	Grillham 100 gr. € 2.49
Kippilav 500 gr. € 6.50	Geb. pastei 100 gr. € 1.50
Kippenragout 500 gr. € 6.50	Knakworst per pakje € 3.25
	Hoofdkas per bakje € 2.25
	VERS VLEES
	Runderpoulet 500 gr. € 5.95
	Runderbraadstuk 500 gr. € 7.95
	Cordon bleu 500 gr. € 6.25
	Varkensfricandeau 500 gr. € 6.25

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz Tel. 045 - 544 14 38
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

Spanjaard speelt Heppener

Concert door Studium Chorale o.l.v. Ed Spanjaard
Zondag 27 oktober 2019, aanvang om 15.00 uur
De Kopermolen, von Clermontplein 11, Vaals

Dit jaar is het 10 jaar geleden dat de componist Robert Heppener (1925-2009) overleed. De Stichting Maastrichtse Componisten en Studium Chorale hebben het initiatief genomen om met een

concert in de Kopermolen Vaals een plaquetteonthulling om 13.00 uur aan het woonhuis van Heppener, Vijlenberg 12 in Vijlen, dit moment niet ongemerkt voorbij te laten gaan. Heppener woonde van 1982 tot 1999 in Vijlen en was docent aan het Conservatorium in Maastricht. Hij behoort tot de belangrijkste Nederlandse componisten van de 20e eeuw. Kern van het concertprogramma in de Kopermolen is de vocale muziek van de componist. Studium Chorale zingt het indrukwekkende 16-stemmige koorwerk Nachklänge en twee

delen uit de virtuoze Canti Carnascialeschi. Daarnaast komt de liederencyclus Four Songs on poems by Ezra Pound voor sopraan en piano tot klinken. Het concert wordt geleid door dirigent en pianist Ed Spanjaard, die bij leven een van de beste vrienden van de componist was.
www.studiumchorale.nl
www.maastrichtsecomponisten.eu
 Entree € 12,50
 Kaarten verkrijgbaar via www.tickli.nl
www.dekopermolenvaals.nl
 Tel: +31(0)43 3064668

Uit stilte wordt klank geboren

Klankmeditatie met Pia Brand, Heart Tuned Sounds
Vrijdag, 25 oktober aanvang 20.00 uur
Kopermolen (Lutherse Kerk), von Clermontplein 11, Vaals

Uit stilte wordt klank geboren.

Klank prikkelt je zinnen en leid je naar je innerlijke stilte. Muziek en klank heeft direct effect op het 'gemoed' van de mens. De geluidstrillingen, het ritme, de woorden, halen je uit 'het hoofd', raken je emoties en je hart. Je wordt er stil van, emotioneel, vrolijk, hyper of ontspannen... klank 'doet iets' met je. Pia Brand, Heart Tuned Sounds, neemt je mee op een innerlijke

klankbelevingsreis met akoestische klanken van onder andere Tibetaanse klankschalen, kristallen schaal, Chinese gong, drum en haar hartverwarmende, bezielende en intuïtieve zang. Een bijzondere, alsook unieke beleving voor iedereen die zich volledig laat onderdompelen in het klankbad dat zij creëert afgestemd op de groep aanwezig.

Entree: vrije gave
www.dekopermolenvaals.nl
www.piabrand.nl
 Reserveren hoeft niet, kom gewoon.

Taalcafé Vaals bij Heuvellandbibliotheek

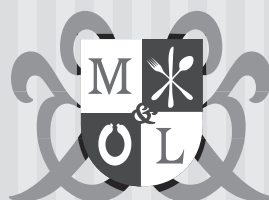
VAALS - Vanaf 23 oktober is er elke week Taalcafé bij Heuvellandbibliotheek aan het St Jozefplein 51 in Vaals (Brede school Vaals). Iedereen die de Nederlandse taal (beter) wil leren spreken, lezen en schrijven is welkom in het Taalcafé van Vaals. Het Taalcafé is opgezet voor inwoners en statushouders van Vaals en omgeving. Deelnemers krijgen hulp bij lezen, schrijven en spreken. Maar ze kunnen ook terecht voor het invullen van een formulier of het schrijven van een brief. Vrijwil-

ligers ondersteunen met allerlei zaken die met de Nederlandse taal te maken hebben. Vanaf 23 oktober elke week: woensdag van 10:30 tot 12:30 uur. Voor meer informatie: taalcafevaals@gmail.com
 Aanmelden is niet nodig. Kent U iemand die moeite heeft met lezen en schrijven? Wijs hem of haar op het Taalcafé Vaals. Het Taalcafé is nog op zoek naar taalvrijwilligers. Wil jij mensen helpen met het beter leren spreken, lezen en schrijven van de Nederlandse taal, meld je dan aan als taalvrijwilliger!
 Voor meer informatie: taalcafevaals@gmail.com of marielle.janssen@heuvellandbibliotheek.nl

Zonnebloemloterij en meer

SIMPELVELD - In Breda vond de trekking van de Zonnebloemloterij plaats. Er zijn twee loten in Simpelveld met een prijs, te weten een lot eindigend op 705 en een lot eindigend op 925. De High Tea, die begin oktober plaats vond in de Rode Beuk, werd bezocht door ca. 60 Zonnebloemgasten. De vrijwilligers van de Zonnebloem hadden voor de hapjes gezorgd en die gingen er allemaal in als koek. De volgende activiteit van de Zonnebloem Simpelveld is het bezoek aan restaurant Stox in het tuincentrum op de Meubelboulevard in Heerlen. Deze vindt meestal eind november / begin december plaats. Opgeven hiervoor kan bij elke vrijwilliger. Tot slot de kerstactiviteit: de bij ons bekende bezoekadressen krijgen een kleine attentie bezorgd. Mocht u iemand kennen die ook graag bezoek ontvangt of die ziek is, laat het ons weten zodat wij ook die persoon kunnen opzoeken.

T d'r Troebadoer
 Wekelijks boordevol informatie!



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
 telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl
 geldig t/m a.s. zaterdag

Woensdag gehakt dag:

500 gr. **gehakt & 500 gr. braadworst** € **7,55**

3 Malse Pepersteaks voor € **8,55**

Stoofazijnvlees dikke stukken 500 gr. € **7,25**

4 Gep. Schnitzels met zigeunersaus voor € **8,50**

Ribkarbonades **4 halen 3 betalen**

Goulash 500 gr. & zuurvlees 500 gr. voor € **11,98**

Bief truffelsaus 100 gr. € **1,98**

Gehaktbal met saus en 500 gr. boerenkool per portie € **5,98**

Döner pizza met knoflooksaus per stuk € **6,98**

Ham-prei salade 100 gr. € **1,25**

Pasta-tonijnsalade 100 gr. € **1,25**

100 gr. **Rosbief** € **1,98**

100 gr. **Preiselbeeren leverworst** € **0,98**

100 gr. **Hamspek** € **2,25**

zelftuten voorbehouden

Harry DE WARME BAKKER

Nordic walking van 2.95 voor **2.40**

Appelcaramel van 17.00 voor **12.50**

Zachte witte bollen **4+1 gratis!**

Strooisel pudding van 12.50 voor **9.50**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435

Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur



ONMISBAAR

voor je team - voor je omgeving - voor jezelf

**Sluit je aan
bij de vrijwillige
brandweer!**

Maak jezelf onmisbaar en word vele ervaringen rijker. Soms heftig, vaak dankbaar, altijd zinvol. Sluit je nu aan bij de vrijwillige brandweer in je eigen woonplaats!

Kom langs op een oefenavond en beleef hoe het is. Meld je aan via brandweer.nl/zuid-limburg of bel 088-450 7403.

Eerst meer weten? Kijk eens rustig rond op brandweer.nl/zuid-limburg.

 **BRANDWEER**
Zuid-Limburg

Kindervoorstelling Theater De Klimboom

SIMPELVELD - Woensdag 30 oktober 15.00 uur presenteert Theatergroep Melvin en Ruud "Timmy, Toby en de tijdtrace !" Deze kindervoorstelling is bedoeld voor kinderen vanaf 4 jaar tot 10 jaar.

De hoofdpersonen Timmy en Toby zijn 7 jaar oud en zijn vriendjes. Toby gaat bij Timmy op bezoek maar Timmy is ziek. Hij wil hem helpen en krijgt daarbij een opdracht van een grappig engeltje om de 3 voedselgeboden te zoeken. Hij gaat met een zelfgemaakte tijdmachinefiets naar verschillende tijdperken. Hij moet met handen en voeten communiceren met een holbewoner, haalt grapjes uit als een hofnar en probeert mee te doen met een legerstormbaan. In het voorprogramma ontmoeten de kinderen nog heel kort Yachin en Yuriy met “Twee handen op een buik”. Wat krijg je als je twee broers op het podium zet? Je krijgt iets magisch!

Kinderen en ouders/begeleiders
zijn van harte welkom. De entree
bedraagt € 5,-. U kunt reserveren
via info@puurweijersenweijers.nl
of via 0655954525. Theater De
Klimboom ligt in Simpelveld aan
de Dr. Ottenstraat 46.



GRIEP EN DE GRIEPPRIK

De echte griep ofwel influenza staat weer voor de deur. Daarom willen wij alle mensen die behoren tot de risicogroep oproepen gebruik te maken van de gratis vaccinatie.

Wie behoort tot de risicogroepen

Hartpatiënten, longpatiënten, nierpatiënten, mensen met suikerziekte en mensen met verminderde afweer en alle zestig plussers.

Alle mensen die tot deze risicogroepen behoren, zijn of worden schriftelijk opgeroepen om de griep prik in de praktijk van de huisarts te komen halen.

Datum en tijdstip van de griepprik

Huisartsenpraktijk Bocholtz
dinsdag 5 november van 17.00 tot 19.00 uur

Huisartsenpraktijk Simpelveld Rode Beuk
donderdag 7 november van 14.00 tot 17.00 uur

Heeft u een oproepbrief ontvangen, wilt u deze dan s.v.p. meenemen.

Mensen die niet tot een van de genoemde risico-groepen horen kunnen eveneens terecht voor een prik. Deze vaccinatie wordt gegeven op een andere datum. U dient vooraf de prik te bestellen en te betalen.



Kleintje plaatsen?

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

[illegible]

8, -

+1,-

+1,-

+1,-

+1,-

Een foto of logo erbij kan
voor € 5,- extra. Let op: 1 teken/
cijfer en spatie per blok!
Kleintjes worden geplaatst tegen
contante betaling of overmaking
vooraf op onze bankrekening.
Bank: **NL67.RABO.0107.9240.56**

Voor controle gelieve ook uw gegevens hieronder invullen.
Deze worden uiteraard niet in advertentie opgenomen.

Naam _____

Telefoon _____

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar info@weekbladtroebadoer.nl
(denk dan aan overmaking verschuldigde bedrag)

Griezelconcert voor kinderen

SIMPELVELD - Halloween is natuurlijk het griezelfeest van het jaar. Op **zaterdag 2 november** organiseert Harmonie St. Caecilia een avond in het thema Halloween speciaal voor kinderen! Op deze avond wordt het verhaal verteld van Bram, Anne, Noor en Gijs die gingen trick-or-treaten in Simpelveld. Op een aantal plekken in het dorp bellen ze aan in de hoop om heel veel snoep te krijgen. Maar niet iedereen die de voordeur open doet is even gezellig... Waar zij zijn geweest, wie er de deur opendeed en wat voor spannende avonturen het viertal toen heeft beleefd, dat blijft nog een verrassing. Het wordt extra spannend doordat bij iedere plek de harmonie toepasselijke muziek speelt, bijvoorbeeld uit films als Harry Potter en de Ghostbusters. Ook dansgroep Magic Rhythm treedt op tijdens het concert met een spooky dans.

In de muzieklessen van groep 5, 6 en 7 van De Meridiaan wordt speciaal voor het Halloweenconcert de Danse Macabre behandeld. Die muziek kent iedereen vast en zeker van het Spookslot in de Efteling. De harmonie speelt dat stuk ook en nodigt de kinderen van groep 5, 6 en 7 van de basisschool uit om samen op te treden. Meer informatie daarover staat in een brief die de kinderen op school hebben gekregen en op www.harmoniesimpelveld.nl. De kinderen die meedoen krijgen gratis toegang tot het concert. Wel moeten zij door hun ouders worden aangemeld via www.harmoniesimpelveld.nl. Kinderen die niet mee optreden, ouders, andere familieleden en alle andere belangstellenden zijn natuurlijk van harte welkom om het concert te bezoeken – als ze dat tenminste durven... Zij kun-

nen een entreekaartje kopen voor maar € 3 bij Juwelier Kicken, De Witte Bazar of www.harmoniesimpelveld.nl. Het concert begint om 19.00 uur en zal tussen één en anderhalf uur duren. De concertzaal in Partycentrum Oud Zumpelveld in de Irmstraat opent 45 minuten voor aanvang van het concert. Vanwege het griezelthema is het advies om het concert te bezoeken met kinderen van 7 jaar of ouder.

Om het extra spannend te maken worden alle bezoekers die naar het Halloweenconcert komen gevraagd om een zaklamp mee te nemen. Wie dat wil mag ook verkleed komen.

Spreekuur partij Leefbaar Simpelveld

SIMPELVELD - Dinsdag 29 oktober houdt de politieke partij Leefbaar Simpelveld van 18.00 tot 19.00 uur spreekuur in de hal van het gemeentehuis te Simpelveld. U kunt daar terecht met vragen over onderwerpen die betrekking hebben op de gemeente Simpelveld en haar diensten. Tijdens dit spreekuur is een raadslid en een fractieassistent aanwezig om uw vragen te beantwoorden of om u te adviseren hoe te handelen.

KORT VERMELD

Ledenactie bibliotheek Gulpen-Wittem

GULPEN - In de maand november heeft bibliotheek Gulpen-Wittem een ledenactie. Iedereen die lid wordt van onze bibliotheek krijgt 25% korting op een jaarabonnement! De korting geldt voor alle abonnementsvormen, maar geldt alleen in de maand november.

Daarnaast krijgen leden, in het kader van Nederland Leest, een boek van Jan Wolkers cadeau. Dit boek bevat een bloemlezing van natuurverhalen van Jan Wolkers met als titel "Winterbloei", deels gepubliceerd en deels ongepubliceerd werk van Jan Wolkers.

Diapresentatie door Jef Boosten

VAALS - Heuvellandbibliotheek Vaals, 24 oktober 19-21 uur. Kosten € 4 en € 2 voor bibliotheekleden. Aanmelden via: info@heuvellandbibliotheeken.nl o.v.v. Vaals. Titel: Zinkwinning in de regio en de flora en fauna van de zinkwinningsgebieden. Deze lezing gaat over de interessante geschiedenis van de zinkwinning in het Belgische Geuldal. Het ontstaan en ondergang van Neutraal Moresnet. De geschiedenis van dit gebied is nauw verbonden met de zinkwinning. Het voorkomen van zink- en loodertsen maakte dat deze omgeving fel begeert was bij diverse machthebbers. De zinkwinning en verwerking is dan ook van groot belang geweest voor deze omgeving. In deze zinkwinningsgebieden is een bijzondere flora en fauna ontstaan en in een groot deel van de lezing is hier aandacht voor.

Computercursus Klik & Tik

GULPEN - Bankzaken regelen, zoeken naar een leuke vakantiebestemming of een DigiD aanvragen: het gaat tegenwoordig bijna allemaal op de computer. Heb je moeite om de weg te vinden op internet? Dan is Klik & Tik iets voor jou. Klik & Tik is een oefenprogramma dat begint bij het begin. Je leert typen en omgaan met de muis, e-mailen en websites bekijken. We werken in een online oefenomgeving, waardoor je de cursus in je eigen tempo kunt volgen. Thuis, op je eigen computer kun je verder oefenen.

De groep is met maximaal 6 deelnemers, je kunt dus steeds om hulp vragen. Het zijn 4 lessen van 2 uur. Kosten € 12. De cursus start op maandagochtend 25 november van 10 - 12 uur. Meedoen? Meld je aan via info@heuvellandbibliotheeken.nl o.v.v. Klik & Tik Vaals en je telefoonnummer of bel 043 4589151.

Leren werken met digitale overheid? Digisterker!

GULPEN - Bij de overheid kan je steeds meer digitaal regelen. Zoals een afspraak maken bij de gemeente, aangifte doen bij de Belastingdienst of je huur- en zorgtoeslag aanvragen. Dat is handig, maar veel mensen vinden het ook moeilijk. In de cursus Digisterker leer je werken met de websites van de overheid. Ook krijg je te zien wat de overheid allemaal al over je weet, zoals de opbouw van je AOW. Het zijn 4 dagdelen van 2 uur. Kosten € 12 inclusief werkboek. De cursus start op maandagmiddag 25 november van 12.30 - 14.30 uur. Meedoen? Meld je aan via info@heuvellandbibliotheeken.nl o.v.v. Digisterker Vaals en je telefoonnummer of bel 043 4589151.

Digicafé

GULPEN - Op donderdag 31 oktober van 15:00 tot 16:00 uur wordt in bibliotheek Gulpen-Wittem het digicafé gehouden onder deskundige begeleiding van Roy Scheffers. Heeft u vragen over de computer, e-reader, tablet, iPad en de toepassingen ervan? Of heeft u problemen met uw mobiele toestel en komt u er zelf niet uit? Tijdens het digicafé kunt u ontdekken hoe u uw apparaten snel en slim kunt gebruiken. Vergeet vooral niet uw opgeladen mobiele toestel mee te nemen met alle benodigde gebruikersnamen en wachtwoorden.

Collecte NSGK

GULPEN - De stichting van het geestelijke en lichamelijke gehandicapte kind De NSGK zoekt collectanten in Gulpen en Wijlre. De collecte is in de maand november. Wilt u meehelpen? Bel 043-4504673



Kerstkrasactie 2019

Voor de laatste keer organiseert Ondernemend Simplveld de krasloten kerstactie.

Daarom kunnen alle ondernemers in de regio meedoen! Ook niet leden!

Wat kost het per ondernemer? € 130,- excl. Btw

Wanneer is de actie? 10 t/m 24 december
Wat krijgt u voor uw geld?

1000 krasloten full color tweezijdig
Raam poster over de actie

Kassa poster met uitleg over de actie

3 weken logo/naamsvermelding op de actiepagina in de Troebadoer

Vermelding op de website

Waarom zou u meedoen?

Voor € 130,- kunt uzelf geen grote actie bedenken, organiseren en betalen.

Details

Ook dit jaar is de prijzenpot weer goed gevuld.

De kerstactie is ook goed inzetbaar als relatiegeschenk of mee te geven aan uw personeel of vrijwilligers als bedankje voor het afgelopen jaar. U bepaalt bij welke aankoop of bedrag u een kraslot weggeeft.

Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een gezamenlijke prijsuitreiking plaats in Theater De Klimboom in Simplveld.

U bent van harte uitgenodigd, want de klant weet bijna altijd bij wie hij of zij het winnende lot heeft gekregen bij aankoop. Het mooie aan de krasloten is dat uw klanten meteen zien of ze prijs hebben en wat ze gewonnen hebben. Daardoor is deze actie het gesprek van de dag voor de feestdagen in Simplveld en omstreken.

De prijzen zijn alleen te besteden bij ondernemers, die meegedaan hebben, dus grote kans dat de prijzen u nog extra verkopen opleveren.

Mee doen

secretariaat@ondernemendsimplveld.nl

Vragen

Leron Huijnen 0640159199
Henk Thevissen 0654791314

Let op

U kunt aanmelden tot vrijdag 25 oktober a.s. 16:00 uur

Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 045 544 83 83 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2019
week 43

Openbare vergadering raadscommissie

Dinsdag 29 oktober 2019

Tijdstip: **19.00 uur**

Raadszaal gemeentehuis Simpelveld

Voorzitter: dhr. R. Erkens

Agendapunten

- Raadsvoorstel Belastingverordeningen 2020;
- Raadsvoorstel Nota Reserves en voorzieningen 2019;
- Raadsvoorstel Programmabegroting 2020.

Wilt u een vergadering van de raadscommissie

sie bijwonen, dan bent u van harte welkom. De volledige agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website: www.simpelveld.nl (klik op bestuur/gemeenteraad/vergaderschema).

De stukken liggen ook ter inzage in het gemeentehuis.

Meepraten?

Meepraten kan in de commissievergaderingen. We hebben wel een aantal spelregels:

- Inspreken kan alleen over een onderwerp van de agenda.

- Maximaal 30 minuten spreektijd (van gezamenlijke sprekers) per onderwerp.

- Inspreken over een besluit waartegen bezwaar en beroep openstaat is niet mogelijk.

Wilt u meepraten? Meld dit dan minimaal 48 uur voor aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier via telefoonnummer 045 – 544 83 83 of griffier@simpelveld.nl onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens.

Wie kan helpen met het invullen van formulieren, post ordenen en het aanvragen van regelingen?

Het invullen van een formulier of het ordenen van je administratie kan een hele opgave zijn. Er zijn genoeg mensen die daar moeite mee hebben. Gelukkig is er hulp, vanuit d'r Durpswinkel. Dionne Loneus is een van de vrijwilligers die inwoners helpt om hun thuisadministratie op orde te krijgen. Ook helpen zij en haar collega vrijwilligers mensen om

zicht te krijgen op hun eventuele schulden, in samenwerking met maatschappelijk werk. Maar zij kan nog wel wat 'collega vrijwilligers' gebruiken.

Wie komt haar helpen?

Dionne: "Ik heb altijd administratief werk gedaan, maar ben door een ziekte blijvend

afgekeurd. Toch wil ik niets liever dan zinvol bezig zijn. Mijn kinderen gaan straks hele dagen naar school en met dit vrijwilligerswerk kan ik me voorbereiden op een nieuwe invulling van de dag. Dat geeft mij voldoening, ook omdat ik op deze manier iets kan doen voor de gemeenschap. Ik vind het fijn als ik mensen een handje kan helpen."

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur

Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur

Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen.

Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 045 544 83 83.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld.

U kunt ook 's morgens telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 045 544 83 83.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088 8 420 420 (lokaal tarief).

► Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar: telefoon 06 – 38 75 75 41 of jeugdengezin@simpelveld.nl

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 045 544 83 83.

► Meldpunt overlast

Heeft u problemen met bijvoorbeeld geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over de veiligheid in uw buurt? Bel 045 544 83 83.

Wat doet de gemeente met uw melding?

Onze telefoniste registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionele instantie(s). Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de overlastsituatie.

Spoed? Bel 112

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. In geval van spoed moet u dit op de gebruikelijke manier melden, bijvoorbeeld 112 (voor inzet van politie, brandweer of ambulance).

De 'Thuisadministratie' van d'r Durpswinkel bestaat op dit moment uit zeven vrijwilligers die ingezet worden door Maatschappelijk Werk of via d'r Durpswinkel. Dionne: "Vaak komt de hulpvraag vanuit ouderen die ondersteuning nodig hebben bij het invullen van een formulier of laagdrempelig ander advies vragen. Ik kom dan eenmalig of soms vaker bij mensen thuis om hen verder op weg te helpen."

Via Maatschappelijk Werk krijgt Dionne meestal vragen die wat complexer zijn: "Samen met de maatschappelijk werker maak ik dan een afspraak om kennis te maken en de behoefte aan hulp te bespreken. Enige kennis van regelgeving en budgettering is wel nodig omdat je mensen soms helpt bij de aanvraag van bijvoorbeeld toeslagen of bijzondere bijstand. Daarnaast geven we tips over bespa-

ring of budget adviezen. Meestal maken we met mensen een budgetplan om hun in- en uitgaven inzichtelijk te maken." Maar mis je deze kennis dan kan je ook altijd hulp vragen bij de andere vrijwilligers.

Ook vrijwilliger Thuisadministratie worden? Alle vrijwilligers worden geïnstrueerd en begeleid door Maatschappelijk Werk. U bepaalt zelf hoeveel tijd u in de ondersteuning wilt investeren en u bent vrij om bij nieuwe aanmeldingen ja of nee te zeggen.

Als vrijwilliger is het belangrijk oog te hebben voor het sociale aspect en ruimdenkend te zijn. U komt bij mensen thuis, zij vullen hun leven in zoals zij dit zelf willen en maken keuzes die misschien niet overeen komen met uw keuzes. Soms lukken trajecten niet, omdat mensen afhaken of niet mee willen of kunnen. Dit moet u als vrijwilliger kun-

Woensdag 13 november beperkte diensten-verlening burgerzaken

Woensdag 13 november worden vanuit de Rijksdienst voor Identiteitsgegevens de aanvraagstations en mobiele vingerafdruk-opnameapparaten vervangen. Daardoor kunnen we die dag géén aanvragen doen van paspoorten en identiteitskaarten.

nen accepteren en los laten. Ook daarbij kan Maatschappelijk Werk u ondersteunen, u doet dit niet alleen.

Bij vragen kunt u altijd terugvallen op de maatschappelijk werkers. Eenmaal per kwartaal is er een gezamenlijk overleg met de andere vrijwilligers. Daarnaast wordt u door Impuls gefaciliteerd om aan trainingen deel te kunnen nemen.

Interesse?

Bel of mail naar d'r Durpswinkel 045 - 544 28 77 of info@durpswinkel.nl. Binnen lopen mag ook: Rode Beuk, Kloosterstraat 131 Simpelveld.

Swingdance is een low impact dansworkout op swingende muziek. De oefeningen zijn gericht op houding, beweeglijkheid, spierkracht en cardio.

Je verbetert samen al dansend je conditie!

NIEUW!

SWINGDANCE

Beweeg met plezier!

Elke maandag vanaf 21 oktober
t/m 16 december
Tijdstip: 15:15 - 16:15

Voor info, neem contact op met:

Michele Roijen,
michelerojen@gmail.com
0641202579

Kosten: €20,- voor 9 weken + kennismaking

Locatie: Dienstencentrum op de Boor
Wilhelminastraat 19, 6351 GN Bocholtz

Benodigdheden:

- ✓ Makkelijke kleding/sportkleding
- ✓ Flesje water
- ✓ Handdoek



► Belangrijke telefoonnummers

Alarmnummers

Alarmnummer Ambulance/
Brandweer/Politie 112

In niet-levensbedreigende situaties

Brandweer 088 450 74 50
Politie (lokaal tarief) 0900 88 44

Dierenambulance (€ 0,50/min.) 0900 443 32 24

Huisartsen Oost. Z.-Limburg (045) 577 88 44
Voor spoedgevallen na 17.00 uur
en in weekend en op feestdagen

Gemeentehuis (045) 544 83 83

Wachtdienst openbare werken

(spoed buiten kantooruren) 06 53 50 31 29

► Overige belangrijke telefoonnummers

M. (Meld misdaad anoniem) 0800 70 00

Storingsnummers

Nationaal storingsnummer
gas en stroom 0800 90 09
Kabel (€ 0,10/min.) 0900 18 84
Water (gratis) 0800 023 30 40

Telefonische hulpdiensten

Kindertelefoon (gratis) 0800 04 32
Korrelatie (€ 0,15/min.) 0900 14 50
Sensoor (€ 0,05/min.) 0900 07 67
Veilig Thuis 0800 20 00

Dag van de Mantelzorger: 7 november 2019

Op 10 november wordt jaarlijks de landelijke "Dag van de Mantelzorg" georganiseerd. Ieder jaar worden de mantelzorgers op deze dag bedankt voor de zorgen voor hun naasten. Het thema is 'Verras de mantelzorger'.

Vijf gemeenten te weten: Heerlen, Brunssum, Landgraaf, Simpelveld en Voerendaal hebben besloten dit jaar hun mantelzorgers gezamenlijk in het zonnetje te zetten. Er wordt een feestelijke middag georganiseerd waarin een grote quiz de hoofdrol zal spelen. Met behulp van eenvoudig te bedienen stemkastjes beantwoordt iedereen in de zaal de meest uiteenlopende vragen en word je onderdeel van de quiz-show die zich op het podium

afspeelt. Kortom een dynamische middag met spanning en sensatie, met muziek en een gezellig samenzijn.

De bijeenkomst vindt plaats op 7 november van 14.00 uur tot 15.30 uur in de "Hof van Gaia" in Kerkrade. Om 13.00 uur is inloop waarna om 14.00 uur het programma zal beginnen. Mensen die willen mogen voordien "Gaia Zoo" bezoeken.

Iedere gemeente heeft een aantal stoelen ingekocht en "op is op". Voor mantelzorgers uit onze gemeente zijn er 35 plekken beschikbaar. De inschrijving vindt plaats via het Steunpunt voor mantelzorgers Parkstad:

info@mantelzorgparkstad.nl of via 045-2114000.

De stoelen zijn bestemd voor de mantelzorgers: helaas is er geen ruimte voor introducties.

Mocht u in verband met zorgtaken niet in de gelegenheid zijn te komen maar dat wel willen, kan Ruggesteun kijken of er een vrijwilliger beschikbaar is die respijtzorg kan bieden voor deze middag. Wie het eerst komt, het eerst maalt dus.....wees er op tijd bij.

Misschien tot ziens op 7 november.

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: Realiseren overkapping
Locatie: Bosschenhuizen 2,
6369 BK Simpelveld

Datum ontvangst: 11 oktober 2019
Dossiernummer: 121811

- Voor: Vervangen handelsreclame
Locatie: Parklaan 1, 6369 AX Simpelveld
Datum ontvangst: 11 oktober 2019
Dossiernummer: 121821

- Voor: Overkapping voorzijde
Locatie: Pannisserweide 40, 6369 GW
Simpelveld
Datum ontvangst: 14 oktober 2019

Dossiernummer: 121877

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen. Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: verplaatsen van de voordeur aan de voorzijde van de woning
Locatie: Heiweg 198, 6351 HZ Bochtolt
Verzenddatum: 15 oktober 2019
Dossiernummer: 120208
- Voor: verbouwen bedrijfsruimten begane grond
Locatie: Wilhelminastraat 20 en 22,
6351 GN Bochtolt

Verzenddatum: 15 oktober 2019
Dossiernummer: 116312

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn

ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen om-

gevingsrecht vergunning hebben geweigerd:

- Voor: het verbreden van de bestaande

uitweg.

Locatie: Bulkemstraat 6,
6369 XW Simpelveld
Verzenddatum: 1 oktober 2019
Dossiernummer: 119357

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Belanghebbenden kunnen op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bezuursrecht>.

► Kennisgeving verlenging beslistermijn, wet algemene bepalingen omgevingsrecht

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen

omgevingsrecht hebben besloten voor de volgende aanvraag de beslistermijn te verlengen met een termijn van maximaal 6 weken:

Voor: het realiseren van een tuinberging
Locatie: Gillissenstraat 8, 6369 ER Simpelveld
Dossiernummer: 117147

De beslistermijn wordt verlengd in verband met het opvragen van aanvullende gegevens. Door dit besluit is de nieuwe uiterste beslistermijn 26 november 2019.

► Evenementenvergunningen

De burgemeester van Simpelveld maakt bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- het houden van een **'Sint Maarten stoet en kampvuur'** op zaterdag 09 november 2019 tussen 18:20 uur en 21:00 uur. De route loopt vanaf de Pastoor Neujeanstraat, Dr. Nolensstraat, Heiweg, naar de Wijngracht, waar het vuur ontstoken zal worden op de parkeerplaats bij de basisschool, gelegen aan de Wijngracht 11 in Bocholtz, gemeente Simpelveld;
- dat tevens voor de duur van het evenement (aldus op zaterdag 09 november 2019 tussen 18:20 uur en 21:00 uur) ontheffing ex. artikel 4:5 Apv is verleend voor het gebruik van een geluidsinstallatie en/of levende muziek;
- het college een ontheffing heeft verleend op grond van artikel 5:24 van de Apv voor het aanleggen van vuur en het stoken van hout op 09 november 2019 tussen 18:20 uur en 21:00 uur;
- De burgemeester heeft vergunning verleend voor het houden van een Sint Maarten stoet (artikel 2.19 lid 1 Apv op zaterdag 09 november 2019 tussen 18:20 uur en 21:00 uur.
- een standplaatsvergunning is verleend voor de verkoop van etenswaren gedu-

rende het evenement;

- Burgemeester en wethouders hebben besloten op 09 november 2019 de volgende tijdelijke verkeersmaatregelen te treffen: Afsluiten van de parkeerplaats voor verkeer, behalve voetgangers, bij de Rooms-Katholieke Basis School (RKBS) van 17:00 uur tot 22:00 uur gelegen aan de Wijngracht 11 in Bocholtz en;
- een parkeerverbod ingesteld op 09 november 2019 van 17:00 uur tot 22:00 uur voor de volgende locatie: parkeerplaats bij de basisschool aan de Wijngracht 11 in Bocholtz. Het parkeerverbod wordt bekrachtigd door de wegsleepregeling.

- het houden van de **'Carnavalsavond De Reakele'** op zaterdag 23 november 2019 van 18:00 uur tot zondag 24 november 2019 om 01:00 uur in de Harniezaal, Dr. Nolensstraat 5A te Bocholtz, gemeente Simpelveld.
- dat tevens voor de duur van het evenement (aldus tussen 18:00 uur en 01:00 uur) ontheffing ex. artikel 4:5 Apv is verleend voor het gebruik van een geluidsinstallatie en/of levende muziek.

De stukken liggen vanaf heden ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld.

Bent u het niet eens met dit besluit, dan kunt u bezwaar maken. U heeft daarvoor zes weken de tijd (vanaf verzenddatum).

Wat moet er in het bezwaarschrift staan?

- een omschrijving van het besluit waartegen u bezwaar maakt;
 - waarom u het niet eens bent met de beslissing;
 - uw naam, adres en de datum waarop u het bezwaarschrift verstuurt;
 - ondertekenen het bezwaarschrift.
- Stuur uw bezwaarschrift naar de burgemeester van Simpelveld, postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld.
- Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.



Friture Oranje Plein
 ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD TEL.: 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet
 2 frikandellen speciaal
 1 bami € **5,-**

OPENINGSTIJDEN:
 MA. T/M DO. 12.00-23.00
 VR.-ZA. 12.00-02.30 / ZO. 12.00-23.00

BIG SNACK

Kerstmiddag Sociëteit St. Jozef

BOCHOLTZ - Op vrijdag 13 december houdt de Ouderen Sociëteit St. Jozef Bocholtz haar jaarlijkse kerstmiddag. Deze kerstmiddag wordt gehouden in de zaal van Cafe Oud Bocholtz (Harrie Bloemen). Aanvang 15.00 uur, zaal open 14.00 uur. De bijdrage voor deze kerstmiddag bedraagt voor leden € 5,00 en voor niet-leden € 20,00.

Hiervoor krijgt u een prachtige feestmiddag met een heerlijk kerstdiner aangeboden. Aanmelden voor deze kerstmiddag is mogelijk tot en met 4 december bij een van de bestuursleden van de Ouderen Sociëteit of tijdens een van de bijeenkomsten op woensdag- of donderdagmiddag in Op de Boor. Gelieve te betalen bij aanmelding. Het bestuur van de Ouderen Sociëteit St. Jozef Bocholtz heet U allen welkom voor deze mooie kerstmiddag.

Hondenpoepoverlast in Beeklaan blijft voortduren

WAHLWILLER - De bewoners van de Beeklaan in Wahlwiller blijven jammer genoeg overlast houden van hondenpoep, die ze aantreffen op de stoep, de weg en op het plantsoen tegenover hun woningen. De actie van inwoners om de hondenbezitter(s) te attenderen op zijn gedrag, door middel van bordjes met tekst, worden gewoon genegeerd en zelfs uitgetrokken. Het gevolg is dat men steeds alert moet zijn om niet in een hondendrol te trappen en deze mee naar het huis in te dragen. Ook op het mooie gras-

veld kunnen de kinderen helaas niet veilig spelen, omdat er ook hondenpoep ligt. Dit bericht is dan ook specifiek bedoeld voor die mensen, welke zich niet aan de regels houden en dit dus zelf ook weten, dat het over hun gaat en niet over alle hondenbezitters, die zich wel netjes met hun dierbare viervoeter door de straten hun ommetje maken. Wij vragen dan ook vriendelijk om de leefbaarheid in ons kleine dorpje niet hierdoor te verpesten. Het zou toch te gek worden, dat de gemeente hier toezichthouders (BOA's) moet inschakelen om de hardnekkige overtredders tot de orde te roepen. Dat laten we toch zeker niet gebeuren!

Rood Groen's 'Kantine Kienen'!

VAALS - Spanning en sensatie bij Rood Groen LVC'01. Na het grote succes van de eerste edities van het Kantine Kienen mag dit waanzinnige evenement natuurlijk niet ontbreken in de agenda van 2019. En wel op **vrijdag 25 oktober** wordt deze unieke activiteit wederom in de kantine van Rood Groen LVC'01 georganiseerd! Bingokaarten, twee echte showmasters, een geflipte DJ, diverse leuke prijzen, een spetterende hoofdprijs en je hebt alle ingrediënten die je nodig hebt voor een gezellige en ludieke avond! Het Kantine Kienen bestaat dit jaar alweer 7 jaar en elk

jaar is het een groot succes. Dit jaar betreft het een speciale editie, want Kantine Kienen 2019 geht nach der Ballermann! Vrijdag 25 oktober gaat het dus weer gebeuren voor de leden, supporters, Janou, vrienden en sponsors van Rood Groen LVC'01. Iedereen is dus van harte welkom! Het wordt een gezellig avond voor iedereen, waarbij gespeeld gaat worden om mooie prijzen. En de hoofdprijs zal ook dit jaar een LED TV worden die mede mogelijk gemaakt wordt door RTV Geelen! Dit alles zal in juiste banen geleid worden door niemand minder dan de alom bekende Crazy Krisje, Robin Wolf en Bora Bingo Balls...! Een knotsgekke avond dus, die je niet mag missen!

MOONEN
 OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD
 045-5440537 • WWW.MOONENOPTIEK.NL

Prijzen mensen!

Alle prijzen zijn geheel gratis door sponsors beschikbaar gesteld en het resultaat daarvan mag er zijn. Dinerbonnen, attractietickets, waardebbonnen en dus de heel bijzondere hoofdprijs zijn slechts een kleine greep uit de grote prijzenpot die door de middenstand van Vaals en omgeving ter beschikking is gesteld! Waar dan?

De kantine van het Sportcomplex Molenveld is het strijd-toneel voor deze activiteit van Rood Groen LVC'01. Inschrijven kan ter plekke. De bingokaarten kosten € 5,- per stuk, waarmee je vier ronden kunt deelnemen en kans maakt op (minimaal) 12 prijzen. De avond start om 19.30 uur. Mis hem niet!

Galaconcert Muziek- vereniging Voerendaal

VOERENDAAL - Muziekvereniging Voerendaal pakt dit jaar uit met een verfrissend galaconcert op **zaterdag 26 oktober** in de theaterzaal van CC De Borenborg. Het orkest gaat op een muzikale reis door Amerika samen met solist Renato Meli. Verschillende muziekstijlen passeren de revue: van brassband tot Latijns-Amerikaanse muziek en meer. Vanaf 19.30 uur ligt de rode loper uit en staat er een glaasje bubbels klaar. Het concert begint om 20.00 uur. De kaarten à € 10,- zijn te koop via www.tickli.nl en bij De Borenborg in Voerendaal.

"Om Noeëts mie te vergeëte"

Themaconcert "Om Noeëts mie te vergeëte" op donderdag 31 oktober en vrijdag 1 november in de H. Cunibertuskerk te Wahlwiller. Aanvang 20:00 uur.

WAHLWILLER - Het Vocaal Ensemble Donna Voce is een eigentijds en eigenzinnig koor dat uit 22 enthousiaste en gemotiveerde vrouwen bestaat, allemaal afkomstig uit Wahlwiller en omgeving. Op muzikaal gebied heeft het koor zich ontplooid tot een Vocaal Ensemble met een groot repertoire op zowel kerkelijk als wereldlijk gebied en mag trots zijn op haar goede naam en bekendheid in de regio. Ook in 2019 zijn zij er weer in geslaagd een mooi themaconcert voor u samen te stellen. Dit keer presenteert Vocaal Ensemble Donna Voce in samenwerking met het Mergelland Mannenkoor uit Margraten dit themaconcert. Het staat in het teken ter nagedachtenis aan al onze dierbaren die wij missen. Liefde en dood raken iedereen.

Met een gevarieerd programma nemen zij u op geheel eigen wijze mee op een muzikale reis, een

reis om noeëts mie te vergeëte. Daar dit jaar 75 jaar bevrijding gevierd wordt, zal het Mergelland Mannenkoor diverse liederen speciaal ten gehore brengen die hierop aansluiten. Het beloofd een mooi programma te worden met een hedendaags repertoire, zowel in het Engels, Nederlands en het dialect waaronder enkele arrangementen van Hans Geerkens. De muziek wordt afgewisseld met mooie toepasselijke teksten die speciaal voor deze gelegenheid geschreven zijn door Marcel Ploumen en die aansluiten op de liederen die ten gehore worden gebracht. Tevens wordt u in de gelegenheid gesteld om voor aanvang van het concert een persoonlijke wens te schrijven. Deze zal in de herdenkingsboom komen te hangen. Het geheel staat garant voor een sfeervolle herdenkingsbijeenkomst. Dit alles vindt plaats in de sfeervol ingerichte Sint Cunibertuskerk te Wahlwiller. Het concert staat onder leiding van Hans Geerkens. De begeleiding aan de piano wordt verzorgd door Hisae Kuijpers. Het concert wordt twee keer uitgevoerd en wel op donderdag 31 oktober en vrijdag 1 november. Beide concerten starten om 20:00 uur en zijn vrij toeganke-



Nu 25% introductiekorting als u gebruik maakt van onze glazenwasser. Maak kennis met de Kensington glazenwasser en profiteer van de kennismakingsactie.

Ramen wassen al vanaf € 15,--

Plan uw afspraak op 045-5709015.

Airco reiniging zonder duur abonnement.

Uw airco professioneel gereinigd al vanaf € 75,--

Geen verplichtingen, bel ons voor een afspraak op 045-5709015.

Ook kunt u bij ons terecht voor groen-, terreinonderhoud en overige schoonmaak.

www.kensingtonfacility.nl
045-5709015



lijk. Een vrijwillige bijdrage zouden we na afloop zeker waarderen. Wij kunnen geen plaatsen reserveren dus wees op tijd. De kerk is open vanaf 19:00 uur. Na afloop van het concert bent u allen van harte uitgenodigd om, in het tegenover de kerk gelegen, "café A gen Kirk" gezellig na te praten en af te sluiten met een drankje, weliswaar op

eigen kosten. Vocaal Ensemble Donna Voce en het Mergelland Mannenkoor hoopt u te mogen verwelkomen en te begroeten op een van deze beide concert dagen.

T d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Chrysant groot

per stuk € **4,95**
en 2 voor € **8,95**



Aveve All-in en Classics broodmixen

2,5 kg



BUITENKANS
2+1
GRATIS
goedkoopste gratis

Winterviooltjes

potmaat ø 9 cm

per stuk € **0,55**
12 stuks voor € **5,50**



10+2
gratis

Alle Aveve 4 Seasons voeders

2,5 kg en 5 kg



BUITENKANS
2de AAN
-50%
goedkoopste met korting

Panasonic broodbakmachine SD-2500WXE

- timerfunctie
- keuze tussen 3 broodgroottes
- mogelijkheid tot instellen van de korstkleur

van € 149,00

voor € **129,-**

BUITENKANS
-€20



Hier groeit plezier.

Aveve Kerkrade. Nijsten-Schellings BV.
Licht 2, 6466 GW Kerkrade.

Tel.: 045-5453377

Actie's geldig van 23/10/19 t/m 02/11/19.

Let op: Tijdens wintertijd hebben wij geen koopavond!!

Nieuwe openingstijden van maandag t/m vrijdag van 9:00 tot 18:00uur / zaterdag van 9:00 uur tot 17:00uur.

EÉRSTE BEWEGWIJZERDE WIJNRUTE VOOR WIJNREGIO ZUID-LIMBURG

Gulpen-Witterm en Visit Zuid-Limburg omarmen wijncultuur

WAHLWILLER - Tijdens het 20ste Wahlwiller Wijnfeest lanceerden de Gemeente Gulpen-Witterm en Visit Zuid-Limburg de eerste bewegwijzerde wijnroute in de regio. Met een educatieve route rondom Eys en Wahlwiller kan de bezoeker kennis maken met de Zuid-Limburgse wijn. Het doel is om Zuid-Limburg als wijnregio op de kaart te zetten bij zowel de gast als bij de eigen inwoner en hiermee kwalitatief hoogwaardig toerisme te bevorderen.

“Wij zien samen met de gemeenten Gulpen-Witterm mogelijkheden in de ontwikkeling van onze wijncultuur en zijn blij met dit eerste officiële product. Helemaal omdat dit thema sterk verbonden is met het DNA van onze regio. Zuid-Limburg als wijnregio is uniek in Nederland en vraagt om zichtbaarheid. Hiermee trekken wij nieuwe Bourgondiërs naar Zuid-Limburg waarvoor ons gebied veel te bieden heeft”, aldus Anya Niewierrra, directeur Visit Zuid-Limburg.

Lancering eerste Route des Vins: Eys-Wahlwiller

Tijdens de 10 kilometer lange wandelroute passeert men vijf wijngaarden met verbluffende uitzichten en vele wijnweetjes. Met informatieborden bij de wijngaarden laten de Wittermer Wijngaard, de Cunibertus Wijngaard, de Hubertus Wijngaard, Domein Aldenborgh en Domaine Salamander wandelaars kennis maken met hun bedrijf, terroir, druivenrassen, wijnsoorten en het wijnproces. Op een laagdrempelige manier en op elk gewenst moment kan men kennis maken met dit steeds populairder wordende streekproduct. Naast de informatieborden wordt de route bewegwijzerd

met een druivensymbool langs de weg. Ook wordt de route zowel online als offline in de markt gezet. Via een QR-code en landingspagina is de route online downloadbaar en bij de ondernemers langs de route en in de Visit Zuid-Limburg shops is een gratis brochure verkrijgbaar.

Route des Vins: een reis langs onze Zuid-Limburgse wijn

In samenwerking met ook andere gemeenten is het de intentie om meerdere Routes des Vins in de regio te ontwikkelen en implementeren. Niet alleen de wijngaardeniers worden hier bij betrokken maar ook de horecaondernemers spelen hier een belangrijke rol in. Net als andere toeristische stakeholders en initiatieven zoals Stichting Promotie Limburgse Wijnen. Er wordt gezamenlijk gestreefd naar het op de kaart zetten van lokale producten en deze onder de aandacht te brengen bij eigen inwoners en toeristen door juist gebruik te maken van elkaars expertise, kwaliteiten en netwerk. Het een versterkt het ander.

Wijnregio Zuid-Limburg

Limburg mag dé wijnprovincie van Nederland genoemd worden: maar liefst 32 procent van de totale Nederlandse wijndruiven wordt op deze bodem geteeld. Dat heeft te maken met de rijke mergel- en kalkbodems en de vele hellingen die deze regio kent. Die rijke bodem, de zon en het ambacht van de wijnboer proef je terug in de wijnen van Zuid-Limburg. Niet voor niets heeft wijn uit het Mergelland en uit Vijlen een beschermde status gekregen. De Europese Commissie besloot eerder een Beschermde Oorsprong benaming (BOB) te verlenen.

Toeristische Visie Gulpen-Witterm

De gemeente Gulpen-Witterm telt elf wijngaarden. Om gasten en inwoners bewust te maken van de vele wijnbouw in dit gebied, de wijncultuur verder te ontwikkelen én wijngaarden met elkaar te verbinden, is het thema ‘Wijn’ onderdeel van de Toeristische Visie en benoemd tot ‘doorbraakproject’. Al eerder wees de gemeente het predicaat ‘Wijndorp Wahlwiller’ toe aan het dorp Wahlwiller.

“Met de komst van deze wijnroute tussen Wahlwiller en Eys verbinden we onze wijngaarden en zetten we onze streekwijnen letterlijk op de wandelkaart”, aldus wethouder Guido Houben. “We zijn trots op de verschillende wijngaarden in onze gemeente die met veel passie en toewijding worden verzorgd door onze eigen inwoners. We maken op deze manier onze omgeving beleefbaar voor iedereen die ons bezoekt.”

“Helaas zijn er nog drempels die de waardering voor producten van onze eigen bodem in de weg staan”, geeft hij aan. Als voorbeeld noemt wethouder Houben tijdens de lancering van de wijnroute de accijnzen die geheven worden op goederen en dus ook op lokale wijnen en streekproducten. “Veel van onze wijnboeren geven aan hiermee te worstelen. Als de accijnzen omhoog gebracht worden, is het voor horecaondernemers veel aantrekkelijker om streekproducten af te nemen. Bovendien draagt dit bij aan minder benodigde transporten, is het goed voor de lokale economie én voor onze gezondheid.” Dat sluit naadloos aan op de visie van minister Schouten. Zij wil de waardering voor streekproducten vergroten en de afzet ervan bevorderen.

Vogeltentoonstelling KV de Eysvogel

EYS - KV de Eysvogel organiseert van **zaterdag 2 november t/m zondag 3 november** een vogeltentoonstelling in café sport grachtstraat 1a Eys tegenover de kerk. Te bezichtigen zijn kleur en postuur kanaries, exoten, en cultuurvogels. Openingstijden zijn van zaterdag 14.00 t/m 22.00 en zondag van 10.00 t/m 16.00 en tree is vrije gave.



Vijlerhof:

Iedere dag ontbijtbuffet

van 8 tot 10 uur

Zondags van 8 tot 12 uur

Elke zondag brunchbuffet

van 12 tot 14 uur

Prachtig uitzicht vanuit

ons restaurant,

Heerlijk terras.

Lunch en Diner

van 12.30 tot 20 uur

**Ze zijn
er weer!
Mosselen**



www.vijlerhof.nl

043-3061710



**hopsakee, neem
direct een Mini mee!**

Mocht het iets langer duren, dan staat er een mooie Mini voor je klaar!

autotaalglas
autotaalglas helpt



Autotaalglas Kerkrade | 045 - 5620227 | au.nl/kerkrade

ELECTRO SERVICE
ROSENBOOM
 06 – 861 855 63
 Mail: info@esrosenboom.nl

WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

Muzikale wandeling door de 'Efteling'

PARTIJ - Fanfare Kunst en Vriendschap brengt op **vrijdagavond 8 november** een familie filmvoorstelling: onder leiding van dirigent Paul Oligschläger wandelt zij met u door de Efteling en de beelden tonen waar wij ons bevinden! Gedurende twee keer drie kwartier komen vele attracties voorbij met bijbehorende melodieën, vernuftig aanéengeschakeld door componist en arrangeur Mari van Gils. Voor liefhebbers een feest van herkenning, voor anderen een aangename kennismaking. Om de sfeer te versterken wordt het orkest deze avond bijgestaan door een harp speler en een verhalen-verteller. Bovendien: kinderen worden uitgenodigd verkleed te komen luisteren.

Daarmee kunnen zij in de pauze een prijsje winnen! Kaarten kunnen worden gekocht bij Bakkerij Meessen of besteld door een e-mail te sturen naar secretariaat@fanfare-partij-wittem.nl (graag aangeven voor hoeveel personen). Ze kosten 10 euro, maar kinderen tot twaalf jaar betalen 5 euro. Concertlocatie is fanfarezaal 'A gen Wienhoes' (Oude Heirbaan 7A, Partij). Datum: 8 november, aanvang 19:30 uur.

Schlagerzietsong en opening seizoen bij de "Woeësj-joepe"

SIMPELVELD - Langzaam maar zeker komt het carnavalsseizoen steeds korter bij. Alle voorbereidingen voor de schlagerzietsong zijn zo goed als afgerond en de artiesten staan te popelen. De afgelopen dagen hebben alle artiesten zich reeds voorgesteld via Facebook. Maar ook via deze weg willen wij de artiesten natuurlijk aan jullie voorstellen. Dit jaar is er weer een mooie mix van oude en nieuwe artiesten. Deelnemers die de bühne al vaak hebben betreden maar ook debutanten zijn er dit jaar bij. Deelnemers dit jaar zijn: De Durpsjonge, Sjuppe 5, Beiegeeraft, D'r Willy en ut Kelly en ut jeugdcomité. Dit zijn alle artiesten die in het verleden al vaker hebben opgetreden tijdens de schlagerzietsong. Maar gelukkig hebben we dit jaar ook weer drie artiesten die helemaal nieuw zijn, of die dit jaar hun comeback maken. Dit zijn dit jaar: Het Narrentrio, de Zumpelvelder Zussigheet en d'r Prinseroad van de Woeësj-joepe. Als Woeësj-joepe zijn we zeer blij met deze 8 deelnemende groepen. Wij willen hen dan ook alvast veel succes wensen.

Schlagerzietsong en opening seizoen bij de "Woeësj-joepe"

Het programma zal dit jaar weer, als vanouds, om 19:33 uur starten bij d'r Klooneamaan. Hier wordt het seizoen voor de woeësj-joepe officieel afgetrapt. Hierna gaan we gezamenlijk naar café Oud Simpelveld. Aldaar zal de schlagerzietsong beginnen. De durpsjonge laten nog een keertje hun winnende schlager van 2019, d'r vasteloavendsfitness, horen. En daarna zullen alle artiesten hun voorstel voor de schlager presenteren. Waarna een deskundige jury de winnende schlager en presentatieprijs zal uitroepen. Als u nieuwsgierig bent geworden naar deze avond, noteer dan alvast **16 november** in uw agenda. We zien jullie graag op 16 november vanaf 19:33 uur bij d'r Klooneamaan en daarna vanaf 20:33 uur in café Oud Zumpelveld. Hopelijk tot dan en... ALAAF.



naanhof
dé vers specialist
www.naanhof.nl



1.⁹⁹
per kilo

Verse kipdrumsticks
schaal 2 kilo



3.⁹⁹
per kilo

Gehakt half-om-half



3.⁹⁹
per kilo

Warm gegrilde kipbouts



4.⁹⁹
per kilo

Varkensfilet-koteletten



6.⁹⁹
per kilo

Rundersteaks naturel

Heerlijk natuurvlees uit eigen poeliederij in Nuth



8.⁹⁹
4 stuks

Wildzwijn-biefstuk



8.⁹⁹
per stuk

Hollands wild konijn



8.⁹⁹
per kilo

Barberie eendenborstfilet



2.⁹⁹
per stuk

Limburgse hoofdkaas
500 gram



3.⁹⁹
zak 1 kilo

Kipsoepballetjes



3.⁹⁹
zak ± 1 kilo

Ansjovis



0.⁷⁹
100 gr.

Snijworst fijn



2.⁹⁹
zak 2,5 kilo

Verse Belgische frites
classic, steakhouse of handgesneden



7.⁴⁹
per stuk

Advocaatvlaai met slagroom

Acties geldig t/m zaterdag 26-10-2019.



**PLOUME
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bochooltz
E: ploumengroen@paroljo.nl



leo's haarstudio

kloosterstraat 4 - simpelveld
045-5442321
jolandakers@kpnmail.nl
www.leoshaarstudio.nl

Woensdagmiddag dicht!

Cursus ZumBókunde door Theo Hoogers

SIMPELVELD - Een nieuw initiatief van de Heemkundevereniging de Bongard. Veel mensen in onze gemeente Simpelveld vragen ons of er niet een mogelijkheid is om meer te weten te komen over onze gemeente en het verleden van onze gemeente. Uiteraard willen wij als heemkundevereniging daarop ingaan.

Wij hebben een cursus ontwikkeld die verschillende aspecten nader belicht. De hele cursus bestaat uit 6 modules die onafhankelijk van elkaar kunnen worden gevolgd. Bij elke module van de cursus hoort een cursusboek. De eerste 2 modules zijn inmiddels af. Module 1 gaat over Landarbeid; kastelen, hoeven en boerderijen en module 2 gaat over de politiek in onze gemeente. Beide modules starten in november en wel op de dinsdagavond in de Gillishof te Bochooltz. Per module zijn 2 avonden van ongeveer 2 uur voorzien plus per module een excursie.

Module 1: Landarbeid

In onze mooie gemeente Simpelveld treffen we zowel moderne

boerenbedrijven als bedrijven die nog gevestigd zijn in oude boerenpanden. Veel van deze oude boerderijen zijn inmiddels verkocht aan particulieren die er een woonhuis van gemaakt hebben of het voormalige boerenbedrijf inmiddels op een andere manier proberen te exploiteren; b.v. een restaurant een B&B een hotel of pension. In deze module gaan we vanuit het verleden een inzicht proberen te krijgen in het boerenbedrijf hier in de gemeente en we proberen duidelijk te krijgen hoe het moderne boerenleven zich afspeelt. We kijken verder rond in de gemeente om te ontdekken waar de bedrijven nu liggen aan de hand van een rondgang/wandeling langs de boerenwoningen. Alleen theorie geeft natuurlijk niet het precieze inzicht. In deze module dus een samenhang tussen theorie en praktijk.

Module 2: Politiek

Niets in een democratie gaat zonder de inspraak van de burgers. Op geregelde tijden worden verkiezingen gehouden en op dat moment kan de burger middels het uitbrengen van een stem op een partij naar keuze kenbaar maken wat hij of zij graag zou

willen zien bereiken in de komende periode. Op het niveau dat het dichts bij de burger staat is er de gemeente. In ons geval is het de gemeente Simpelveld. Inwoners van de gemeente zijn gerechtigd om één maal per 4 jaar een stem uit te brengen of zichzelf verkiesbaar te stellen.

Deze module geeft een inzicht in de basis van de politiek en het functioneren van de politiek in de praktijk. Alleen theorie geeft natuurlijk niet het precieze inzicht. Ook in deze module dus een samenhang tussen theorie en praktijk. De module wordt afgesloten met een bezoek aan de raadsvergadering en een bezoek aan het college van burgemeester en wethouders.

Is uw belangstelling gewekt dan kunt u zich opgeven voor één of beide modules.

- Module 1: op dinsdag 5 en 19 november a.s. aanvang 19.30 uur, Gillishof te Bochooltz.

Kosten € 5 per avond inclusief koffie, thee, frisdrank en vlaai.

- Module 2: op dinsdag 12 en 26 november a.s. aanvang 19.30 uur, Gillishof te Bochooltz. Kosten € 5 per avond inclusief koffie, thee, frisdrank en vlaai.

Opgeven vóór 28 oktober a.s. via mail: debongard@hotmail.com

Solistenkoor Petersburg weer naar Wittem

WITTEM - Het Solistenkoor van de beroemde Philharmonie uit Sint-Petersburg schittert ook dit jaar weer in de Gerarduskapel in Wittem. Op **maandag 9 en dinsdag 10 december** verzorgt het befaamde ensemble, dat onder leiding staat van Olga Stupneva, vanaf 20.00 uur een afwisselend concert. Voor de pauze is er veel aandacht is voor de prachtige sacrale Russische muziek die in de tijd van het communisme verboden was, terwijl in het tweede deel vooral de volksmuziek aan bod komt. Bij beide concerten is de entree 16 euro.

Kaartjes reserveren kan uitsluitend per mail via jbrauers@ziggo.nl. Na ontvangst van uw aanmelding krijgt u binnen twee dagen bericht over de betaling van de entree. Kaartjes kopen kan bij de receptie van Klooster Wittem.

Najaarsconcert Harmonie St. Cecilia

MECHELEN - Harmonie St. Cecilia zal de donkere najaarsdagen even net wat aangenamer maken! Kom heerlijk muzikaal genieten op **vrijdag 25 oktober** tijdens het Najaarsconcert van Harmonie St. Cecilia Mechelen. Vanaf 19:30 uur zal onze harmonie samen met Harmonie Orkest Brunssum 1907 een gevarieerd programma ten gehore brengen in zaal A gen Sjoel in Mechelen. De drumband van Harmonie St. Cecilia zal het concert openen met enkele mooie werken. Na een korte pauze is het de beurt aan gastvereniging Harmonie Orkest Brunssum 1907, deze staat net als harmonie St. Cecilia onder deskundige leiding van dirigent Ludo Roijen. Tenslotte zal onze eigen Mechelse harmonie het podium beklimmen om julie muzikaal te verrassen.



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Vervangend vervoer.

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

Maak zelf een afspraak!
Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bochooltzerweg 14a Telefoon: 045-5444355 Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
6369 TG Simpelveld Fax: 045-5440175 E-mail: info@joostvancan.nl



SPORTNIEUWS

Wedstrijden SV S'veld

Uitslagen:

Vrijdag 18 oktober:

35+1: Partij - Simpelveld 0-1

Zondag 20 oktober:

1e: VV Hellas - SV Simpelveld 6-1

2e: RKVVM - ST SVS/ZW'19 2-3

3e: SVME - ST SVS/ZW'19 afg.

VR1: Abdissenbosch - SVS/Sc'25 afg.

Programma:

Zondag 27 oktober:

1e: SV Simpelveld - Heksenberg 14.30

2e: Voerendaal - ST SVS/ZW'19 11.00

3e: ST SVS/ZW'19 - IASON 11.00

VR1: Heksenberg - ST SVS/Sc'25 10.00

Wedstrijden ESB'19

Uitslagen:

zaterdag 19 oktober:

JO12-1: VVSchaesberg - ESB'19 3-2

MO17-1: ESB'19 - DVC 1-2

Programma:

Woensdag 23 oktober:

JO12-1: Neerbeek - ESB'19 18.15

JO9-2: VV Schaesberg - ESB'19 18.30

MO15-1: ESB'19 - Hoensbroek 19.00

Zaterdag 26 oktober:

JO19-1: ESB'19 - Bekkerveld 14.30

JO17-1: ESB'19 - LHC 14.00

JO17-2: ESB'19 - RKHBS 13.30

JO15-1: SJO Krijtland - ESB'19 11.30

JO13-1: ESB'19 - WDZ 12.00

JO12-1: ESB'19 - Sittard 10.00

JO12-2: KVC - ESB'19 12.30

JO11-2: ESB'19 - Kerkrade West 11.00

JO10-1: SJO Krijtland - ESB'19 10.15

JO10-2: RKSVB - ESB'19 10.00

JO9-1: ESB'19 - Rood Groen 10.00

JO9-2: ESB'19 - WDZ 10.00

JO8-1: ESB'19 - ESB'19 09.30

JO8-2: ESB'19 - Caesar 10.00

JO8-3: ESB'19 - ESB'19 09.30

JO8-4: Rood Groen - ESB'19 10.00

JO7-1/2: VV Hellas - ESB'19 08.45

MO15-1: UOW'02 - ESB'19 10.30

Nieuws van WDZ

Derby

Op zondagmiddag speelt het eerste elftal in een topper in de vierde klasse A tegen Zwart-Wit '19 uit het buurdorp Eys. Beide teams zijn met een vernieuwd elan aan de competitie begonnen hetgeen tot een plaats in de top van de ranglijst heeft geleid.

Beide trainers hebben hun team goed voorbereid op de derby en we verwachten dan ook een goede en spannende wedstrijd, die veel publiek verdient.

In de ochtenduren ontvangt het derde elftal middenmoter FC Kerkrade-W 3 en het tweede elftal neemt het op tegen het eveneens in de middenmoot verkerende RKHSV uit Heugem. Een overwinning brengt de mannen van trainer Niek Vanweersch terug in de middenmoot.

Sjpassoavond

Op de eerste vrijdag na 'd'r 11de van d'r 11de', staat de traditionele Sjpassoavond weer op het programma. Op vrijdag 15 november barst het carnavaleske feest weer los in de Narretempel op de Bocholtzerheide. Zoals voorgaande jaren staat er wederom een keur aan bekende Limburgse artiesten op de timetable. Tevens kun je nogmaals nagenieten van een schitterend WDZestig in de speciaal ingerichte WDZilent-Disco die vanaf 19.33 op volle toeren draait. Het programma zal, om 20.11, met het alom bekende Tieëkezinge geopend worden. Dit onder leiding van niemand minder dan Ronny Ron & Marvin Everaartz. Na de Grand - Opening zullen Paul & Leo, La Bamba, Bjorn & Mieke en Big Benny het aanwezige publiek meenemen in een rollercoaster aan bekende carnavalsliedjes. Als Grand - Finale zal carnaval-DJ Jeroen de kantine helemaal op de kop zetten. Zorg ervoor dat dit feestje niet aan je neus voorbij gaat! Het belooft een rood-geel-groen avondje te worden! Kaarten zijn te verkrijgen voor 10 euro per stuk bij de leden van de Road va Veer (Roy Kisters, Ralph Schepers, Bert Schijns en Roger Wetzels) of te bestellen via activiteiten@vwwdz.nl.

Kerstmarkt Essen

Op zaterdag 7 december organiseert de WDZ kiencommissie

een busreis naar de sprookjesachtige Kerstmarkt in Essen. Vertrek rond 11.00 uur uit Bocholtz. We blijven ongeveer vijf uur in de stad en dineren dan in de Dampf Brauerei Stern. We zijn rond 22.00 uur weer terug in het dorp. Kosten bedragen € 38 p.p. We hebben nog tien plekken in de bus, dus reageer snel. Opgeven kan bij Kees de Heus, telefoon 045 - 544 24 54 of mail kemdeheus@home.nl.

Programma

Woensdag 23 oktober

JO17-1: WDZ - Heer 20.00u.

JO9-1G: WDZ - Rood Groen 18.30u.

Donderdag 24 oktober

JO13-1: WDZ - SV Meerssen 18.30u.

Zaterdag 26 oktober

JO19-1: WDZ - Krijtland 14.30u.

JO17-1: WDZ - De Ster 14.30u.

JO15-1G: ALFA SPORT - WDZ 13.15u.

JO13-1: ESB '19 - WDZ 12.00u.

JO12-1: RKVVL/Polaris - WDZ 11.30u.

JO11-1G: WDZ - S.S.A.C. 11.00u.

JO10-1G: WDZ - L'heuvel-Hei. 10.30u.

JO9-1G: ESB '19 2 - WDZ 10.00u.

JO8-1G: WDZ - UOW '02 2 09.30u.

JO7-1/2: WDZ - V'daal/RKSVB 09.30u.

Zondag 27 oktober

1e: WDZ - SV Zwart - Wit '19 14.30u.

2e: WDZ - RKHSV 11.30u.

3e: WDZ - FC Kerkrade-West 10.30u.

4e: Sibbe 1 - WDZ 12.00u.

5e: RKMVC 4 - WDZ 11.00u.

VR1: FC Kerkrade-West - WDZ 11.00u.

Uitslagen

Zaterdag 19 oktober

JO19-1: WDZ - NEC'92 Afg.

JO15-1G: Amstenrade - WDZ Uitg.

JO13-1: SV Geuldal - WDZ 3-2

JO10-1G: WDZ - Groene Ster 2 6-5

JO8-1G: WDZ - ESB '19 3-11

Ve: SVA - WDZ 3-2

Zondag 20 oktober

1e: DBSV - WDZ 2-5

5e: Haanrade/SVA 3 - WDZ 4-1

VR1: WDZ - DBSV Afg.

Dankbetuiging 50 jarig huwelijk

Wij willen iedereen heel hartelijk danken voor de vele felicitaties, bloemen en geschenken die wij bij gelegenheid van ons 50 jarig huwelijk mochten ontvangen. Het was voor ons een geweldige mooie, onvergetelijke dag.

Epen, oktober 2019
Leopold en Marie-Louise
Groneschild-Pietersma



Dorpsstraat 19
6277 NC Slenaken
T 043-4573201

WWW.GASTERIJBERGENDAL.NL

Dagelijks geopend voor koffie en vlaai vanaf 09.00

Lunch en diner vanaf 12.00

Diverse mogelijkheden voor groepsdiners

Voerense Forel Weken

10% korting op alle hoofdgerechten van deze themakaart van ma t/m vrij.

Diverse menu's uit onze menukaart

3-gangen lunchkeuzemenu voor € 15,70 (tot 16.00u)

3-gangen dagmenu € 20,95

3-gangen wandelkeuzemenu € 24,70

3-gangen pizza-pastamenu € 19,90

3-gangen menu naar eigen keuze € 34,50

Voor grote gezelschappen stellen wij graag een mooi keuzemenu op maat samen.

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 27 oktober

H. Mis om 11.00 uur.

Voor de parochie

Woensdag 30 oktober

H. Mis om 9.00 uur

Voor de parochie

Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus Parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

EYS

Parochie H. Agatha

Zaterdag 26 oktober

19.00 uur: Gest. Jrd. Ouders Pasmans – van Laar. Gest. Jrd. Ouders Schmetz – Heinen. Sjra Horbach (collecte)

Zondag 27 oktober

9.45 uur: Jaardienst Desirée Cox – Coemans. Jaardienst Miep Tijchon - Havenith. Ouders Xhonneux – van Kan en kinderen



Maandag 28 oktober

19.00 uur: Voor alle parochianen

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op **zondag 27 oktober** is er om 10:00 uur een viering in de Ned. Herv. Kerk te Vaals (Kerkstraat 47). Voorganger is ds. Joen Drost iut Maastricht. Het orgel wordt bespeeld door Christine Moraal. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool. Na afloop van de viering is er gelegenheid elkaar te ontmoeten bij een kop koffie/thee in de Oude Pastorie tegenover de kerk.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Hierbij nodigen wij u uit op de jaardienst van

Ruth Starmans

Deze wordt gehouden op zaterdag 26 oktober om 17.30 uur in de kerk van Aubel (B)

Huib en Philippe Gulpen, Val-Dieu 231, Aubel

*Wir sind so lang gegangen
durch Freud und Leid,
was wir auch angefangen,
wir waren stets zu zweit.*

*Seit einiger Zeit lebst du nicht mehr.
Dich zu verlieren war sehr schwer.
Dich zu vermissen noch viel mehr.*

Heinrich Frantzen

* 28.03.1940 † 28.09.2019

Wir bedanken uns herzlich für die Anteilnahme, die uns auf so vielfältige Weise entgegengebracht wurde.

Bocholtz: Pauline Frantzen

Kinder und Enkelkinder

Das Sechswochenamt wird am Samstag, den 9. November um 19.00 Uhr in der Pfarrkirche H. Jacobus de Meerdere in Bocholtz gehalten.

Het overlijden van onze broer

Wiel Hendriks

heeft diepe sporen achtergelaten,
"wij zijn niet meer compleet".

Wij willen iedereen bedanken voor de steun en het medeleven, de vele kaarten en de donaties voor Hospice Martinus in Mechelen,
"het heeft ons goed gedaan".

Aan huisartsenpraktijk Bruggeman-Broere, Envida Thuiszorg, Hospice Martinus en Coöperatie DELA zeggen wij een bijzonder dankjewel voor alle goede zorgen.

Dries, Marlies, Piet, Math, Ans, Wien en familie.

Nijswiller, 17 oktober 2019



afdeling Mechelen

• Op **dinsdag 26 november** gaan we met alle afdelingen van Zij Actief Limburg naar de Margriet Winterfair in Den Bosch. Rond 12.00 uur zijn we in Den Bosch en we vertrekken weer rond 18.00 uur. Dames van Zij Actief Mechelen en overige belangstellenden die graag mee willen, kunnen zich opgeven bij Andrea voor 24 oktober. Tel: 043-4552591 of per mail: gregandreakikken@gmail.com

De kosten zijn € 30,- voor leden van Zij Actief en € 35,- voor niet leden. Hierbij is inbegrepen het vervoer, de entree, de garderobe en voor iedereen een goodiebag met allerlei leuke spulletjes. Na opgave s.v.p. het verschuldigde bedrag overmaken op rekeningnummer NL96RABO0132292165 t.n.v. Margriet Winterfair o.v.v. uw volledige naam. Overige informatie over vertrektijden volgt later.

• Op **donderdag 14 november** is weer de Algemene Ledenvergadering in Roermond. Het thema dit jaar is : Dag actieve vrouw!

Er wordt die dag tussen 10.00 uur en 16.00 uur een afwisselend programma geboden voor alle leden van Zij Actief Limburg in het Congrescentrum Het Forum in Roermond. De kosten voor deze dag zijn € 15 euro inclusief een lunch. Wat vervoer betreft, vertrekt er vanaf de parkeerplaats in Witten een bus naar Roermond. De kosten hiervoor zijn € 12,50 per persoon. Dames van Zij Actief Mechelen die graag mee willen gaan, kunnen dit voor 1 november doorgeven aan Andrea Kikken per mail of even bellen. (zie gegevens boven)

• De jaarlijkse kienavond is verplaatst naar **woensdag 30 oktober**. Die avond kunnen alle leden van Zij Actief Mechelen weer meestrijden voor leuke prijsjes. Aanvang om 20.00 uur in de Geulhof.



www.kika.nl
Giro 8118



Ook voor uw hypotheek staan wij voor u klaar

Kom
gerust
langs!



Adviesgroep

Somers & Brabant BV

Kloosterstraat 3-7, Simpelveld
Heerlerweg 146, Voerendaal
T 045 544 04 48
E info@somersbrabant.nl
I www.somersbrabant.nl

Kisters Adviesgroep

Bocholtz/Roy Kisters

Wilhelminastraat 20
6351 GN Bocholtz
T 045 - 7440777
E info@kistersadviesgroep.nl
I www.kistersadviesgroep.nl

Voncken makelaardij

o.g. & financiële dienstverlening

Maastrichterlaan 75, Vaals
Rijksweg 113, Gulpen
T 043-308 85 00
E info@voncken-makelaardij.nl
I www.voncken-makelaardij.nl

Uw bank dichtbij. **RegioBank**

Zeifstandig Adviseur